

## LESSON NOTES

# Intermediate #72

## My Tokyo Travelblogue - Day 20

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 6 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 8 Grammar

# 72

# KANJI

1. (目覚ましの音が鳴る)
2. 村上アグネス: うーん...あ、もう朝？昨日も終電まで残業してたから、眠い...あと少しだけ寝よう...。
3. アグネス: しまった！もうこんな時間！うっかり二度寝しちゃったよー。今日は朝からプレゼンだから、少し早く会社に行って準備しようと思ったのに、これじゃギリギリだわ。朝ごはんを食べている場合じゃないわね。
4. (駅の音)
5. アナウンス: お客様にお知らせします。先ほど人身事故が発生いたしました関係で、ただいま全線で運転を見合わせております。
6. アグネス: ええーっ！人身事故！いつ動くのかしら？
7. アグネス: あ、駅員さん、すみません。運転再開まで、どれくらいかかりそうですか？
8. 駅員: 申し訳ございません、ただいま再開のめどが立っておりません。
9. アグネス: そんなあ！私、今日だけは遅刻できないのに...。
10. 駅員: バスで別の路線の駅に向かっていただけではないでしょうか。
11. アグネス: そんな遠回りしている場合じゃないのよー。仕方がないわ、タクシーで行こう。
12. アグネス: うわあ、タクシー乗り場も長蛇の列！これじゃ間に合わない。あ、そうだ、会社に電話しなきゃ。

CONT'D OVER

13. 野村: はい、デザインオフィスJでございます。
14. アグネス: もしもし、村上アグネスです。実は、人身事故で電車が止まってしまって、会社に遅れそうなんです。
15. 野村: ええっ！だって今日、10時からプレゼンだろ？
16. アグネス: そうなんです、野村さん、どうしましょう！
17. 野村: そうだな、こうしている場合じゃないな。すぐ社長に相談するから、アグネスさんはなるべく早く会社に来てね。また連絡するよ！

## KANA

1. (めざましのおとがなる)
2. むらかみアグネス: うーん...あ、もうあさ？きのうもしゅうでんまでざんぎょうしてたから、ねむい...あとすこしだけねよう...
3. アグネス: しまった！もうこんなじかん！うっかりにどねしちゃったよー。きょうはあさからプレゼンだから、すこしはやくかいしゃにいつてじゅんびしようとおもったのに、これじゃギリギリだわ。あさごはんをたべているばあいじゃないわね。
4. (えきのおと)
5. アナウンス: おきゃくさまにお知らせします。さきほどじんしんじこがはっせいいたしましたかんけいで、ただいまぜんせんでうんてんをみあわせております。
6. アグネス: ええーっ！じんしんじこ！いつうごくのかしら？

CONT'D OVER

7. アグネス: あ、えきいんさん、すみません。うんてんさいかいまで、どれくらいかかりそうですか？
8. えきいん: もうしわけございません、ただいまさいかいのめどがたっております。
9. アグネス: そんなあ！わたし、きょうだけはちこくできないのに…。
10. えきいん: バスでべつのろせんのえきにむかっていただけないでしょうか。
11. アグネス: そんなとおまわりしているばあいじゃないのよー。しかたがないわ、タクシーでいこう。
12. アグネス: うわあ、タクシーのりばもちょうだのれつ！これじゃまにあわない。あ、そうだ、かいしゃにでんわしなきゃ。
13. のむら: はい、デザインオフィスJでございます。
14. アグネス: もしもし、むらかみアグネスです。じつは、じんしんじこででんしゃがとまってしまって、かいしゃにおくれそうなんです。
15. のむら: ええっ！だってきょう、じゅうじからプレゼンだろ？
16. アグネス: そうなんです、のむらさん、どうしましょう！
17. のむら: そうだな、こうしているばあいじゃないな。すぐしゃちょうにそうだんするから、アグネスさんはなるべくはやくかいしゃにきてね。またれんらくするよ！

## ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. (Mezamashi no oto ga naru)
2. MURAKAMI  
AGUNESU: Ūn... a, mō asa? Kinō mo shūden made zangyō shite ta kara, nemui... ato sukoshi dake neyō....
3. AGUNESU: Shimatta! Mō konna jikan! Ukkari nido ne shi chatta yō. Kyō wa asa kara purezen da kara, sukoshi hayaku kaisha ni itte junbi shiyō to omotta noni, kore ja girigiri da wa. Asa gohan o tabete iru baai ja nai wa ne.
4. (eki no oto)
5. ANAUNSU: O-kyaku-sama ni o-shirase shimasu. Saki hodo jinshin jiko ga hassei itashimashita kankei de, tadaima zensen de unten o miawasete orimasu.
6. AGUNESU: Ē! Jinshin jiko! Itsu ugoku no kashira?
7. AGUNESU: A, ekiin-san, sumimasen. Untensaikai made, dore kurai kakari sō desu ka?
8. EKIIN: Mōshiwake gozaimasen, tadaima saikai no medo ga tatte orimasen.
9. AGUNESU: Sonnā! watashi, kyō dake wa chikoku dekinai noni....
10. EKIIN: Basu de betsu no rosen no eki ni mukatte itadakenai deshō ka.
11. AGUNESU: Sonna toomawari shite iru baai ja nai no yō. Shikata ga nai wa, takushī de ikou.
12. AGUNESU: Uwā, takushī noriba mo chōda no retsu! Kore ja maniawanai. A, sō da, kaisha ni denwa shinakya.
13. NOMURA: Hai, Dezain Ofisu J de gozaimasu.

CONT'D OVER

14. AGUNESU: Moshimoshi, Murakami Agunesu desu. Jitsu wa, jinshin jiko de densha ga tomatte shimatte, kaisha ni okure sō na n desu.
15. NOMURA: Ē! datte kyō, 10 ji kara purezen daro?
16. AGUNESU: Sō na n desu, Nomura-san, dō shimashō!
17. NOMURA: Sō da na, kō shite iru baai ja nai na. Sugu shachō ni sōdan suru kara, Agunesu-san wa narubeku hayaku kaisha ni kite ne. Mata renraku suru yo!

## ENGLISH

1. (alarm clock rings)
2. AGNES  
MURAKAMI: Ugh...what? It's morning already? I was working until the last train again last night so I'm so tired... I think I'll get a little bit more sleep...
3. AGNES: Oh no! It's already this late! I fell asleep again after waking up. I have a presentation in the morning today so I wanted to get to the office early to prepare. But now I barely have enough time. This is no time to be eating breakfast.
4. (Sounds at the train station)
5. ANNOUNCER: Attention, please. Due to an accident involving injuries, all trains on this line have been stopped.
6. AGNES: What? An accident? I wonder when are the trains going to resume?
7. AGNES: Umm. Sir. Excuse me. How long will it be until the trains start moving again?

CONT'D OVER

8. STATION ATTENDANT: I'm sorry, ma'am. We currently have no idea when the trains will resume.
9. AGNES: But that can't be! I really can't be late today...
10. STATION ATTENDANT: Could you take a bus to a different train line?
11. AGNES: This isn't the time to be taking a roundabout route. I have no choice. I'll take a taxi.
12. AGNES: Wow. There's a long line at the taxi stand. I won't make it. Oh, I should call the office.
13. NOMURA: Hello. This is Design Office J.
14. AGNES: Hello. This is Agnes Murakami. I'm about to be late for work due to an accident that's stopped the trains from running.
15. NOMURA: What? But you have a presentation at 10 a.m. today, don't you?
16. AGNES: Yes, I do. What should I do, Mr. Nomura?
17. NOMURA: Hmn let's see. This is no time to be talking. I'll talk to the president right away, so you try and get here as soon as possible. I'll call you again!

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
二度寝	にどね	nido ne	fall back to sleep
遠回り	とおまわり	toomawari	roundabout way
路線	ろせん	rosen	route

めどが立たない	めどがたたない	medo ga tatanai	have no clear prospect of
再開	さいかい	saikai	recommencement, restart
見合わせる	みあわせる	miawaseru	postpone, suspend, stop temporarily;V2
全線	ぜんせん	zensen	entire line (of railroad)
発生	はっせい	hassei	occurrence, outset, generation
人身事故	じんしんじこ	jinshin jiko	accident causing injury or death
長蛇の列	ちょうだのれつ	chōda no retsu	long queue

## SAMPLE SENTENCES

<p>体調が悪かったので、旅行を見合わせた。  <i>Taichō ga warukatta no de, ryokō o miawaseta.</i></p> <p>Since I wasn't feeling well, I postponed my trip.</p>	<p>公園で火事が発生しました。  <i>Kōen de kaji ga hassei shimashita.</i></p> <p>A fire broke out at the park.</p>
<p>人身事故の影響で、電車が遅れている。  <i>Jinshin jiko no eikyō de, densha ga okurete iru.</i></p> <p>The trains are late due to an accident resulting in physical injury.</p>	

## GRAMMAR

(i) --場合じゃない (--ばあいじゃない)

This phrase usually comes after "te-form + *iru*." So the the full phrase would be something like "--ている場合じゃない," which means "this is no time for doing \_\_\_\_\_," "there is no time for doing \_\_\_\_\_," or "this is not the situation for doing \_\_\_\_\_." じゃない is, of course, the shortened form for ではない.

### Formation:

\* te-form of verb + いる + 場合じゃない (ばあいじゃない)

寝ている場合じゃない

(ねているばあいじゃない; there is no time to sleep)

笑っている場合じゃない

(わらっているばあいじゃない; this is not the situation for laughing)

\* いる sometimes can be shortened to る. So, it can be said like --てる場合じゃない(--てるばあいじゃない).

### Examples:

もう、こんな時間！のんびりしている場合じゃないわ。

もう、こんなじかん！のんびりしているばあいじゃないわ。

Look at the time! This is no time for relaxing.

けんかしている場合じゃない。

けんかしているばあいじゃない。

This is no time for fighting.

(ii) ---関係で(---かんけいで)

関係 (かんけい) has the equivalent meaning of "relationship" or "connection." When it is used in a structure like "verb + 関係で (かんけいで)," it means "because ---."

In today's dialog, we see this expression in "人身事故が発生いたしました関係で -- (じんしんじこがはっせいいたしましたかんけいで)". In this case, you can use *ので* or *ため* instead of *関係で*, but if using *関係で*, it makes a euphemistic expression. It is used more often in a formal situation than casual conversation.

### Formation:

\* verb.non past/past + 関係で (かんけいで)

電車が遅れている 関係で

(でんしゃがおくれているかんけいで ; because the train is late)

レイアウトを変更した 関係で

(れいあうとをへんこうしたかんけいで; because the layout has been changed)

### Examples:

人事異動がありました関係で、内線番号が変更になりました。  
じんじいどうがありましたかんけいで、ないせんばんごうがへんこうになりました。  
Because we had personnel changes, the extensions have been changed.

急な変更があった関係で、スケジュールに遅れが出ております。  
きゅうなへんこうがあったかんけいで、スケジュールにおくれがでております。  
Because we had urgent requirement for some changes, we are behind the schedule.

本日は野球の試合が行われる関係で、大変込み合っております。  
ほんじつはやきゅうのしあいがおこなわれるかんけいで、たいへんこみあっております。  
Because the baseball game is getting under way, it is very crowded here.